

Les Visiteurs du Soir present

BIRKIN / GAINSBOURG
SYMPHONIC



WITH

JANE BIRKIN

and a symphonic orchestra

ARTISTIC DIRECTION: Philippe Lerichomme
ARRANGEMENTS AND PIANO: Nobuyuki Nakajima

FOREWORD

"One thing amongst other things that you don't know, you had the very best of me."

... Serge's words and so true, which explains 30 years of me singing Gainsbourg on stage, I could never have done this without the help of Philippe Lerichomme, who knew Serge every bit as much as I did, his tastes his loves his frailties, what he would have liked what he would have disliked, and then, as my director for the stage, what to sing, for 25 years, trying each time, to make the concert fresh with the same material...

Then one has "luck", as I flew towards Tokyo to be with the Japanese, after the tsunami Fukushima, I had suggested a mini concert, so I could give back what they, as an audience for... 40 years, had given me... I got to the hotel, the concert hall, the emotion was palpable, and there, on a little stage I sang with a pianist, the most beautiful arrangements, so delicate and moving, and I was told his name... Nobu, a composer in his own right... When I got back to Paris I tried to raise money for the homeless, in Japan... and I was reminded by my manager Olivier Gluzman, that I had promised to do 3, 5 concerts in the USA... How? what... and I thought of Nobu and away we went, with Serges' songs and his arrangements, for 2 years with the concert Via Japan!

I had said to someone, that Serge used classical music so often, how lovely it would be with a symphony orchestra, and suddenly, it was upon me: Francofolies of Montreal proposed me to launch their 2016 edition by two concerts with the symphonic orchestra of Montreal. What to do, Philippe Lerichomme would find great ideas, with whom, Nobu... I have just listened to his arrangements, some beauty of a strange kind, tangels of Mendelshon... of jazz, with great fun and charm...

I rubbed Serge and Philippe Lerichomme and Nobu together... and we have Gainsbourg Symphonic!

Jane Birkin
March, 2016

PROGRAM

CES PETITS RIENS
LOST SONG
DEPRESSION AU DESSUS DU JARDIN
BABY ALONE IN BABYLONE
PHYSIQUE ET SANS ISSUE
BALLADE DE JOHNNY JANE
L'AQUOIBONISTE
VALE DE MELODY
FUIR LE BONHEUR DE PEUR QU'IL NE SE SAUVE
REQUIEM POUR UN CON
UNE CHOSE ENTRE AUTRES
AMOURS DES FEINTES
EXERCICE EN FORME DE Z
MANON
LA CHANSON DE PREVERT
LES DESSOUS CHICS
L'AMOUR DE MOI
PULL MARINE
LA GADOUE
JANE B
L'ANAMOUR
MEDLEY instrumental
LEMON INCEST- JE T'AIME MOI NON PLUS -THE INITIALS BB - MA
LOU MARILLOU - MY LADY HEROINE
LA JAVANAISE



PRESS QUOTES

« 4 clés »
Télérama

« Magnifique »
Le Parisien

« Une réussite »
Elle

« Classieux et classique »
Les Inrocks

« Plein d'émotion, de classe et de dignité »
Paris Match



« Above it all, Birkin's voice—unheard on record for almost a decade —is more tactile and affecting than ever. »
Uncut

« Lush and filmic...the reimaginings bring new perspectives on the songs' melodic complexity. Serge would smile. »
Mojo

« A fascinating project that attests to Gainsbourg's love of Brahms and Chopin »
Sunday Times

« The voice of Birkin is delicate but tuneful, well suited to Gainsbourg's wistfully romantic songs. Overall, a well crafted tribute to France's most celebrated songwriter. »
The Sun

BIOGRAPHIES

JANE BIRKIN



Jane Birkin was born in London; she is the daughter of the beautiful actress Judy Campbell and David Birkin, an officer in the Royal Navy, who worked on clandestine operations as navigator with the French Resistance. She first went on stage at the age of 17 and met John Barry, the composer 1965 she had been chosen to play in a musical comedy *Passion Flower Hotel*. music signed ...John Barry ! They married shortly afterwards, and Kate Barry was born in 1967.

At the age of twenty, Jane attracted attention in *Blow-up*, Antonioni's scandalous film that received the grand prix at the Cannes Film Festival. In France, Pierre Grimblat was filming *Slogan* and was looking for a girl to play opposite Serge Gainsbourg. The artist was already famous and was still grieving after his break up with Brigitte Bardot. Jane went for a screen test; she barely spoke French, knew nothing about her co-star, Gainsbourg gave the young girl a rough time, but when she burst into tears, mixing private sadness about John Barry and the film part, he disapproved, but he recognised that

she cried well in front of the camera, and he, who could of vetoed the directors choice, agreed with him, and Jane got the part! And that was how their mythical love story began in Paris in 1969. They became inseparable and a living legend when they recorded *Je t'aime moi non plus*. Censorship went wild, the Vatican banned it, the B.B.C refused to play the original, and did their own orchestral version, thanks to this the record sold a million copies in a matter of months! Off they went to Yugoslavia to play in Abraham Polonski's "romance of a horse thief" with Yul Brynner and Eli Wallach... nine months later their daughter Charlotte was born, in 1971.

Di Doo Dah, her first solo album, was released in 1973. This same year she proved herself as a film actress in J. Rouffio's "*Sept morts sur ordonnance*" with actors Depardieu and Piccoli. She also took part in the phenomenal box office and "grand public" success of "*La moutarde me monte au nez*" and "*La course à l'échalotte*", two Claude Zidi's popular comic movies with Pierre Richard.

In 1975 Serge and Jane were back with *Je t'aime moi non plus*, the film (an exploration of a homosexual theme heightened by the ambiguity of Jane, the androgynous muse.) Puritan France was outraged & the critics panned the film, but Francois Truffaut raved about it in "*la masque et la plume*" and since it's debut it has become a film legend, from France to Tokyo ! *Lolita* go home came out in 1975. Jane sang Philippe Labro's lyrics set to Gainsbourg's music. In 1978, *Ex-fan des sixties* was released.

By 1983 Jane had left Serge. She was living with Jacques Doillon, with whom she had Lou, in 1982, her third daughter. Doillon was the actresses' dream of director, imposing his own personal style of drama, and bringing out the very best of his actresses, the director of *La fille prodigue* and *la Pirate*, imposed a decidedly dramatic style on this "light" actress and the critics were impressed... "*La Pirate*" was the official French entry for Cannes ...

Gainsbourg, suffering from the separation, wrote *Baby* alone in *Babylone* for her (Charles Cross award)...gold record. Jane, a deeply moving interpreter of the writer's inner turmoil, became, from then on, to quote her, "his female side" his "fragile half", singing songs of pain and separation, singing high with the heart-breaking *fuir le bonheur de peur qu'il ne se sauve*, or *dessous chics*...

Directors like Jacques Rivette and Agnès Varda, Tavernier, understood, and used Jane's artistic sensitivity and in 1985, she made her *début* on stage, in a play by Mariveaux, she was the countess in *La Fausse suivante* under the great direction of Patrice Chéreau. From these experiences, she will take enough courage and self-confidence to get on stage as a singer, after the release of "*Quoi*" which was a smash hit by Gainsbourg, in 1987 Jane gives a show at the Bataclan, directed by Lerichomme, Jane cuts off her hair, takes singing lessons, dresses like a boy, and she did it "just wanting to impress Serge"... The show was an overnight success, he was there most nights, and filmed her for "*Printemps de Bourges*" festival ...

In 1990 Gainsbourg dedicated a new album to her: *Amours des feintes*. It was to be the last. He died on 2 March 1991. A few days later, David Birkin also died. Jane was crushed, both her heroes gone in three days, when she appeared on stage at the Casino de Paris, the atmosphere was grave the emotion palpable, the whole of France was mourning their dead hero Gainsbourg, their loss was great, and Jane gave a little of him back in this communion, but after a non-stop world tour, finishing at "*La Rochelle*", she put her microphone on the ground and walked away from the lights...

She returned to the intimacy of writing and devoted herself to what was dear to her: her family and her humanitarian work. She sang in particular on behalf of Amnesty International, made a short film for the battle against AIDS, and another for Amnesty International, then she made her own film "*Oh pardon tu dormais*" directed and written by herself, then threw herself into humanitarian causes, and went in a tank over the mount Igman, for "*Paris Saryevo*" taking supplies and literature into the besieged town Sarajevo.

Her fans, who were urging her to carry on 'singing Serge' to them, had their wish granted in 1996, the year of *Versions Jane*, on which various artists like Goran Bregovic and the Senegalese percussionist Dudu N'Diaye Rose re-orchestrated 15 tracks from the repertoire of Gainsbourg's youth. « *La gadoue* » and its spirited rhythm was a success, revamped by *Les négresses vertes*, thirty years after the original version.

In 1998 Jane recorded *A la légère*. In this new venture, which she described as 'total infidelity', she invited 12 composers to write 12 original songs.

In 2002 Jane decided to defend in her own way Gainsbourg's songs, under skies 'at the same time Algerian, Andalusian and gypsy'. She was delighted by the idea of introducing him as widely as possible to a young audience. This new show she called *Arabesque*. Philippe Lerichomme, her artistic director and Gainsbourg's, advised her to work with the Algerian violinist Djamel Benyelles whose violin made Gainsbourg's songs vibrate to the tune of Arabic interludes. The show *Arabesque* will be played more than 400 times worldwide.

Rendez-Vous, her album of duets with Françoise Hardy, Bryan Ferry, Etienne Daho, Brian

Molko, Miossec and Beth Gibbons, was released in 2004. It was followed by Fictions in 2008 where she collaborated with authors such as Neil Hannon, Beth Gibbons, Rufus Wainwright, Arthur H, Dominique A ...

After her return to the theatre as Electra by Sophocles from november 2006 to march 2007 (at Théâtre des Amandiers in Nanterre and in 15 other French cities), she has presented her second movie as a director and actor: Boxes with Michel Piccoli, Geraldine Chaplin, Maurice Bénichou, Tcheky Karyo, Natacha Régnier et Lou Doillon... at the Cannes Film Festival 2007 in the Official Selection (out of contest.)

After finishing Jacques Rivette's last film 36 Vues Du Pic Saint Loup with Sergio Castellito, Jane released in November 2008 her album Enfants d'Hiver, featuring for the first time ever exclusively Birkin lyrics.

She also appears on stage next to the author, director and actor Wajdi Mouawad in La Sentinelle, a play written for her.

In parallel, she continues her charities actions for paperless immigrants and the release of Aung San Suu Kyi.

After the earthquake and the nuclear catastrophe in Fukushima, Jane directly catch a plane to Japan to participate into a support concert. During this event she met with Nobuyuki Nakajima who later became the artistic director of her new tour to celebrate the 20th anniversary of the death of Serge Gainsbourg - Jane Birkin sings Serge Gainsbourg « VIA JAPAN ».

In 2013, Jane Birkin, Michel Piccoli and Hervé Pierre create a reading inspired by sixty texts chosen in the entire Serge Gainsbourg's work: Gainsbourg, poète majeur whose artistic conception is entrusted to Philippe Lerichomme, art director, director, producer and accomplice of Serge Gainsbourg and Jane Birkin. An international tour follows until the end of 2015 year.



NOBUYUKI NAKAJIMA



Studied composition in Tokyo and Paris. Noted not only for his masterful piano, but also for his talent of composing and arrangement of elegant and thrilling ensembles, based on the impressive depth and variety of his musical literacy. Known as composer and arranger for the works of Naruyoshi Kikuchi (Pepe Tormento Azucarar...), as well as orchestrator for the works of Gontiti, Masakatsu Takagi, and Miyuki Hatakeyama, and of course his solo albums, "ETE, PALMA - a vague impression of the summer" (06), "PASSACAILLE" (07), "MELANCOLIA" (10), "CANCELLARE" (12), "CLAIR-OBSCUR" (14), "BROKEN BLOSSOMS" (15) and his original score for the movie "The Fallen Angel", released in 2010 by Kadokawa Pictures (Directed by Genjiro Arato, based on Osamu Dazai's novel No Longer Human). As musical director, orchestrator, and pianist in the performance piece -REVOLUCION-, a collaboration with tap dancer Kazunori Kumagai and the Tokyo Philharmonic Orchestra in 2010.

He participated in the earthquake revival support concert "Together for Japan" as Jane Birkin's accompanist on April 06, 2011. And he also participate her world tours (Jane Birkin sings Serge Gainsbourg "VIA JAPAN") as musical director, orchestrator and pianist.

CONTACTS



LES VISITEURS DU SOIR

6 impasse de Mont-Louis 75011 Paris

Tél. +33 1 44 93 02 02 – Fax. +33 1 44 93 04 40



/visiteursdusoir



/visiteursdusoir

Project manager

Béné Boussac

bene@visiteursdusoir.com

+33 (0)1 44 93 02 02

+33 (0)6 75 09 76 47

